

# Инвалидные кресла-коляски

## Invacare® Action®



Yes, you can.

- Invacare® Action®<sup>1</sup> NG
- Invacare® Action®<sup>2</sup> NG
- Invacare® Action®<sup>3</sup> NG
- Invacare® Action®<sup>3</sup> NG Junior
- Invacare® Action®<sup>4</sup> NG
- Invacare® Action®<sup>4</sup> NG Heavy Duty



*Руководство по эксплуатации*



## Предисловие

- В содержание настоящего руководства по эксплуатации могут без предварительного уведомления вноситься изменения.

На некоторые сведения распространяется авторское право – все права защищены – фотокопирование или размножение любых сведений, содержащихся в настоящем документе, без предварительного письменного разрешения Invascare запрещаются.

- Являясь ведущим европейским производителем инвалидных колясок, компания Invascare стремится предложить пользователям широкий ассортимент колясок, отвечающих их ежедневным потребностям. Однако окончательный выбор коляски делается самим пользователем и его квалифицированным медицинским консультантом.

- Надлежащее и эффективное применение выбранной Вами инвалидной коляски основано на врачебном предписании, выданном Вам в соответствии с результатами Вашего обследования и видом ограничения Ваших физических возможностей. Ваша коляска создана для использования дома и, с учетом определенных ограничений, на улице. Просим Вас соблюдать правила дорожного движения.

Штамп магазина

## Введение

Уважаемый Заказчик!

Вы только что приобрели инвалидную коляску Invacare. Благодарим Вас за Ваше доверие. Конструкция данной модели обладает многими преимуществами и характеристиками, отвечающими Вашим потребностям. Ваша коляска создана исключительно из высококачественных материалов, прошедших строжайшие проверки на протяжении всего процесса производства.

В настоящем руководстве описаны ограничения эксплуатации Вашей коляски, меры по ее техническому обслуживанию и регулировке, которые могут осуществляться Вами или Вашими помощниками.

При этом все ремонтные работы (за исключением стоек) и регулировка некоторых функций требуют наличия специального технического образования и поэтому должны проводиться в специализированном магазине.

Инвалидная коляска *Invacare Action*® может применяться в помещении и на улице и предназначена для оказания помощи людям, которые не могут передвигаться на большие расстояния. Она может использоваться как пользователями, нуждающимися в ней в течение коротких промежутков времени, так и людьми, пользующимися инвалидной коляской весь день.

## СОДЕРЖАНИЕ

### А. Общие указания

#### 1. Ограничения по безопасности и эксплуатации

1.1. Как дотянуться до какого-либо предмета, сидя в коляске	3
1.2. Пересадка в другое кресло	5
1.3. Опрокидывание	6
1.4. Опрокидывание, бордюры	6
1.5. Лестницы	7
1.6. Преодоление наклонных поверхностей	7

#### 2. Инструкции по эксплуатации

2.1. Раскладывание и складывание коляски	8
2.2. Приведение коляски в движение	9

#### 3. Проверки и уход

3.1. Проверка функций	10
3.2. Общие проверки	10

#### 4. Транспортировка

4.1. Отчет об испытаниях	11
4.2. Сведения об эксплуатации	12
4.3. Способы надежной фиксации	13

#### 5. Гарантия

5.1. Стандартные условия Invascare	14
5.2. Ограничение ответственности	14

#### 6. Краткое описание

Стр.

### Описание Вашей инвалидной коляски

#### 1. Представление

1.1. Введение	15
1.2. Общее описание	15

#### 2. Регулировка

2.1. Элементы сидения	16
2.1.1. Обивка сидения	
2.1.2. Типы спинки	17
2.1.3. Обивка спинки	19
2.1.4. Подножки и ножные панели	20
2.1.5. Подлокотники	21
2.2. Складная рама	23
2.2.1. Боковые элементы рамы	23
2.2.2. Механизм складывания	23
2.2.3. Крепления передних колес	23
2.3. Задние колеса	23
2.3.1. Колеса 24 дюйма & 22 дюйма	23
2.3.2. Обручи	24
2.4. Передние колеса	25
2.4.1. Колеса 8 дюймов & 6 дюймов	25
2.4.2. Вилка переднего колеса	25
2.5. Тормоза	26
2.5.1. Стояночный тормоз	26
2.5.2. Барабанный тормоз	26
2.6. Опции и принадлежности	27
2.6.1. Опции для сидения	27
2.6.2. Варианты приводов	28
2.6.3. Предохранительные устройства	29
2.6.4. Принадлежности	31

#### 3. Технические характеристики и оснащение

3.1. Технические характеристики стандартной инвалидной коляски	31
3.2. Инструменты, необходимые для регулировки и обслуживания инвалидной коляски (не прилагаются)	31
3.3. Размеры	33

Стр.

## А ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

### 1. Указания по безопасности

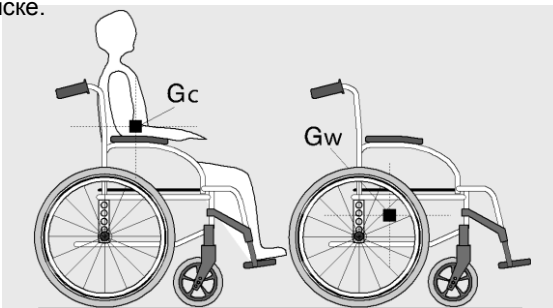
Для обеспечения надлежащей и безопасной эксплуатации Вашей инвалидной коляски необходимо соблюдать следующие параметры:

- Стабильность и равновесие

Конструкция Вашей коляски позволяет ей сохранять стабильность при проведении Вами обычных бытовых работ. Любое Ваше движение в коляске отражается на положении центра тяжести, что может привести к опрокидыванию коляски и Вашему падению. Для повышения безопасности в то время, когда Вы много двигаетесь или пере-мещаете вес своего тела с одного места на другое, мы рекомендуем Вам использовать ремни безопасности.

- Распределение веса (рис. 1)

Каждый день пользователю приходится наклоняться, опираться на локоть, садиться в свою коляску или покидать ее. Данные движения вызывают нарушение равновесия, изменение центра тяжести (G) и распределения веса в коляске.



1

- Максимальный вес

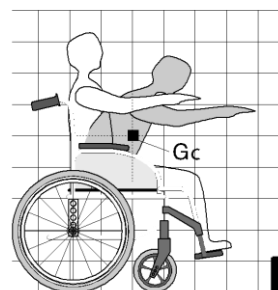
Максимальный рекомендуемый вес пользователя составляет 125 кг. При этом важным фактором является степень активности пользователя. Например, активный пользователь, весящий 75 кг, может подвергать свою коляску более высоким нагрузкам, чем пользователь, весящий 100 кг. Поэтому мы рекомендуем Вам выбирать модель коляски в соответствии со своим стилем жизни и после консультации с персоналом специализированного магазина.

#### 1.1. Как дотянуться до какого-либо предмета, сидя в коляске

Пределы сохранения равновесия при достижении какого-либо предмета, описанные в рис. 2, 3 и 4, определены на основании исследований, проведенных с участием репрезентативной группы пользователей инвалидных колясок.

- За пределы коляски можно протягивать только руки (рис. 2).

- Туловище и голова должны находиться в пределах сидения (рис. 3).



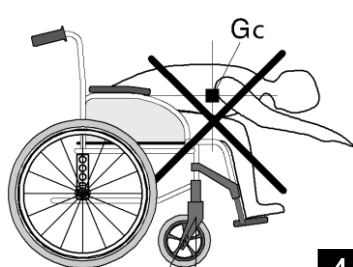
2



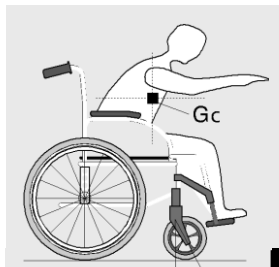
3

### 1.1.1 Наклон вперед

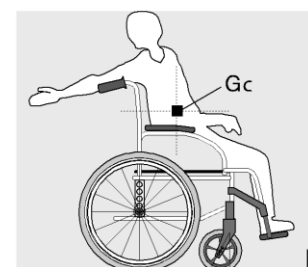
Не наклоняйте грудную клетку над подлокотником (рис. 4). Чтобы дотянуться до предмета, находящегося перед Вами, Вам необходимо опереться и наклониться вперед. Поэтому для сохранения стабильности и равновесия Вы должны использовать в качестве вспомогательного средства передние колеса (направив их вперед). Точное расположение колес имеет существенное значение для обеспечения Вашей безопасности (рис. 5).



4



5



6



7

### 1.1.2 Наклон назад

Подведите коляску как можно ближе к требуемому Вам предмету, так чтобы иметь возможность схватить его, просто протянув руку, сохраняя при этом в коляске нормальное сидячее положение. Ни в коем случае не откидывайтесь назад, так как это может привести к опрокидыванию коляски (рис. 6 и 7).

## 1.2. Пересадка в другое сидение

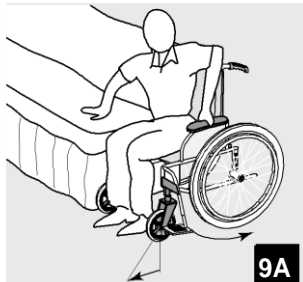
### 1.2.1 Пересадка вбок

Данную пересадку Вы можете осуществить самостоятельно, при условии наличия у Вас соответствующей подвижности и мышечной силы.

- Расположите коляску как можно ближе к месту, на которое Вы хотите пересесть, установив при этом управляющие колеса прямо. Поставьте задние колеса на стояночные тормоза. Переместите свое тело на требуемое место (рис. 8);

- В течение пересадки под Вами не будет находиться никакой опоры; по возможности используйте помост для пересадки;

- Если Вы можете стоять прямо, и если Ваше тело обладает достаточной подвижностью и силой, Вы можете самостоятельно пересесть вперед. Сложите опору для ног, отведите подножки / подставки для ног в сторону, чтобы освободить себе путь, наклоните тело вперед, опираясь на оба подлокотника, и выпрямитесь. Затем переместите свое тело в направлении места, на которое Вы хотите сесть, распределяя при этом свой вес на руки (рис. 9А).



### 1.2.2 Пересадка вперед (рис. 9В)

Если Вы можете стоять, и если Ваше тело обладает достаточной силой и подвижностью, Вы можете осуществить пересадку вперед. Если данное перемещение представляет для Вас трудности, мы рекомендуем Вам обеспечить себе поддержку со стороны сопровождающего лица или помощника, чтобы сделать пересадку наиболее легкой и безопасной.

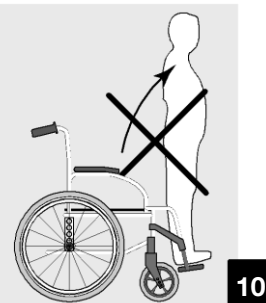
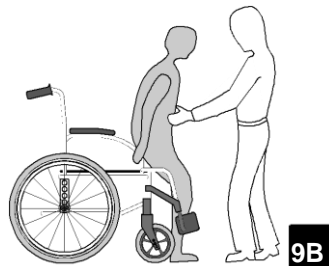
Установите оба тормоза и убедитесь, что оба управляющих колеса направлены вперед.

При пересадке Вы ни в коем случае не должны опираться на тормоза. Возьмитесь надежно за подлокотники, стараясь не повредить ногтями обивку. Обопритесь на руки и слегка приподнимите свое тело. Сопровождающее лицо поможет Вам завершить пересадку.



#### Предупреждение

- Подведите коляску как можно ближе к тому месту, на которое Вы намерены пересесть



- Для предотвращения повреждения элементов коляски или обивки, а также во избежание опрокидывания коляски вперед, сядьте при пересадке как можно дальше от края сидения;
- Поставьте коляску на оба тормоза; при этом их ни в коем случае нельзя использовать при пересадке в качестве опоры;
- Сидя в коляске и при пересадке ни в коем случае не опирайтесь на подножки (рис. 10).

### 1.3. Наклон коляски (на задних колесах)

Для обеспечения Вашей безопасности данная операция должна осуществляться сопровождающим Вас лицом. Ваш помощник должен знать, какие усилия ему для этого потребуются и принять правильную позу для уменьшения нагрузки на свою спину (осуществляя наклон коляски, необходимо выпрямить спину и согнуть ноги в коленях). Для наклона коляски помощник должен крепко ухватиться за ручки и убедиться, что они надежно закреплены. Помощник предупреждает пользователя, что он сейчас наклонит коляску, просит его откинуться на спинку и проверяет, не касаются ли руки и ноги пользователя одного из колес. После этого помощник ставит свою ногу на перекладину и, избегая резких движений, наклоняет коляску назад, пока не почувствует разницу в распределении веса (равновесие достигается под углом ок. 30°). В этот момент коляска может легко преодолеть препятствие. После этого помощник медленно и плавно опускает переднюю часть коляски на пол, надежно удерживая коляску за ручки.



### **Предупреждение**

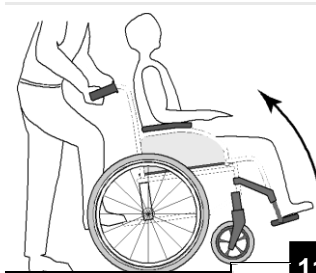
- Съемные элементы коляски, напр., подлокотники или подножки, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должны использоваться при подъеме тела в качестве опоры. Они могут случайно отсоединиться и травмировать пользователя или помощника. - Не опускайте коляску слишком резко, даже если ее колеса отстоят от пола всего на несколько сантиметров, так как это может травмировать пользователя коляски.

### 1.4. Наклон коляски, преодоление бордюров

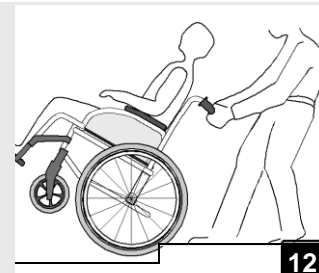
Выезд на тротуар:

- Метод 1 (рис. 11)

Помощник ставит коляску передом к тротуару. Он наклоняет коляску назад, пока задние колеса не поднимутся до уровня тротуара. Затем он передвигает коляску вперед, пока задние колеса не упрутся в бордюр, и толкает коляску вперед, пока задние колеса не преодолеют край бордюра.



11



12



- Метод 2 (рис. 12)

В этом случае помощник встает на тротуар и подводит коляску задними колесами к бордюру. Он наклоняет коляску назад до достижения равновесия и плавно тянет коляску на себя, пока задние колеса не окажутся на тротуаре. После этого он опускает передние колеса, убедившись, что коляска отведена от края тротуара на достаточное расстояние и что передние колеса встанут на тротуар.

Съезд с тротуара:

Помощник подводит коляску передом к краю тротуара и наклоняет ее назад до достижения равновесия. Затем он перемещает коляску вперед, пока задние колеса не встанут на землю. После этого он плавно опускает передние колеса.

## 1.5. Лестницы

В связи с тем, что преодоление лестниц является сложной задачей, мы рекомендуем воспользоваться при этом помощью двух человек, один из которых встает спереди коляски, а другой сзади.



Подъем по лестнице (рис. 13):

Помощник, стоящий позади коляски, наклоняет ее до достижения равновесия. Затем он подводит ее к первой ступеньке, крепко ухватив коляску за ручки.

Помощник, находящийся спереди коляски, крепко держит коляску за передние элементы рамы и приподнимает коляску по ступеням, в то время как первый помощник ставит ногу на следующую ступеньку, повторяя предыдущую операцию. Не опускайте передние колеса, пока помощник, стоящий перед коляской, не преодолеет последнюю ступеньку.

Спуск по лестнице:

Повторите описанные выше операции в обратном порядке

### **Предупреждение**

- Не пытайтесь поднять коляску за какие-либо съемные элементы (напр., подлокотники, подножки или подставки для ног).

- Старайтесь не пользоваться эскалаторами, так как в случае падения это может привести к тяжелым травмам.

## 1.6. Преодоление наклонных поверхностей

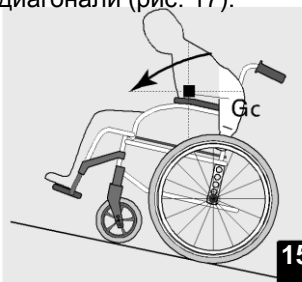
Мы рекомендуем избегать преодоления поверхностей, угол наклона которых превышает 9°. Более крутые подъемы и спуски создают опасность опрокидывания коляски в результате проскальзывания колес или заноса (рис. 14).

Подъем по наклонной поверхности (рис. 15): Наклоните туловище вперед и быстрыми движениями толкайте коляску, набирая необходимую скорость и сохраняя управляемость коляски. Если Вам необходимо остановиться и передохнуть, воспользуйтесь одновременно двумя тормозами.

Съезд по наклонной поверхности (рис. 16): Наклоните туловище назад и позвольте обручам скользить по Вашим ладоням, контролируя при этом скорость и направление движения коляски.

### Предупреждение

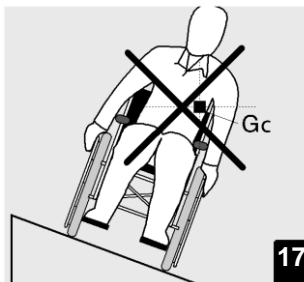
- Избегайте резких поворотов и ни в коем случае не пытайтесь пересекать наклонную поверхность по диагонали (рис. 17).



15



16



17



18

## 2. Инструкция по эксплуатации

### 2.1. Раскладывание и складывание коляски

#### 2.1.1 Раскладывание коляски (рис. 18)

- Возьмитесь одной рукой за подлокотник или элемент сидения на одной стороне коляски и слегка наклоните коляску к себе (так чтобы колеса на противоположной стороне оторвались от пола);

- Нажмите другой рукой на обивку сидения, пока элемент, поддерживающий сидение, не разложится на всю длину. Сидение должно быть полностью расправлено;

- Теперь поставьте коляску на оба стояночных тормоза опустите подножки / опоры для ног и проверьте их расстояние от пола (демонтаж подножки / опоры для ног – см. § В - 2.1.4). Теперь вы можете сесть в коляску.

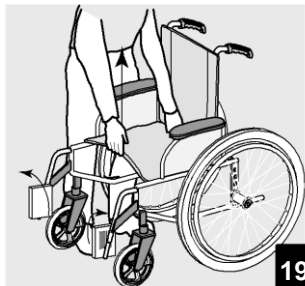
## 2.1.2 Складывание коляски (рис. 19 + 20)

- Разведите в стороны подножки / опоры для ног.
- Возьмитесь за два края сидения (передний и задний) и потяните их вверх.



### **Предупреждение**

- Во избежание повреждения обивки складным механизмом складывайте коляску, подтягивая сидение вверх.



## 2.2. Приведение коляски в движение

Коляска приводится в движение обручами, установленными на колесах. Высота монтажа обручей регулируется так, чтобы Вы могли удобно за них схватиться. Кроме этого, различные принадлежности улучшают захват обручей (нескользящие обручи, обручи с пластмассовым покрытием, с пупырышками и т.д.) Квалифицированный врачебный и обслуживающий персонал объяснит Вам, как лучше приводить коляску в движение с учетом Ваших физических возможностей.

### 3. Проверка состояния и техническое обслуживание коляски

#### 3.1. Проверка функций

Вы, как пользователь коляски, будете первым, кто заметит ее неполадки. В приведенной ниже таблице приведено описание наиболее наглядных признаков возможных неполадок, а также проверок, которые Вы можете производить самостоятельно.

При сохранении признаков неполадок после накачивания колес, подтяжки винтов и гаек просим Вас обратиться в специализированный магазин.

Вставные стойки колес – это единственные детали, которые Вы можете отремонтировать самостоятельно (см. § В - 2,3).

Коляску ведет вправо	Коляску ведет влево	Коляска медленно поворачивается или двигается	Передние колеса приподнимаются	Скрипы и стук	Коляска дергается	Проверки
◇	◇	◇				Убедитесь, что шины надуты с правильным давлением (см. § В— 2.3)
		◇	◇	◇	◇	Убедитесь, что винты затянуты
◇	◇	◇				Проверьте регулировку угла наклона вилки
◇	◇		◇			Убедитесь, что оба передние колеса одновременно касаются пола

#### 3.2. Общая проверка

Работники специализированного магазина, обладающие требуемыми техническими знаниями, отвечают за все ремонтные работы, проводимые на Вашей коляске.

Рекомендуем Вам не реже одного раза в год проводить полную проверку своей коляски в специализированном магазине. Регулярная проверка позволяет своевременно обнаруживать и заменять неисправные и изношенные детали, что, в свою очередь, улучшает рабочие качества Вашей коляски.

Регулярные проверки, проводимые Вами или Вашими помощниками:

##### а. Общие проверки

Убедитесь, что коляска легко складывается и раскладывается. Удостоверьтесь в том, что коляска двигается по прямой линии (без сопротивления или отклонения в сторону).

##### б. Стояночные тормоза

Убедитесь, что снятые стояночные тормоза не касаются шин. Удостоверьтесь в надлежащей работе стояночных тормозов. Убедитесь, что соединения не изношены и что зазор между тормозом и шиной правильно отрегулирован.

##### в. Система складывания

Проверьте систему складывания на наличие изношенных или деформированных деталей.

##### г. Защитный щиток / Обивка подлокотника

Убедитесь, что все винты надежно затянуты.

##### е. Подлокотники

Убедитесь, что подлокотники прочно установлены, но легко демонтируются.

##### д. Обивка подлокотника

Убедитесь, что обивка подлокотников находится в хорошем состоянии.

#### **е. Обивка сидения и спинки**

Убедитесь, что обивка находится в хорошем состоянии.

#### **ж. Задние колеса**

Убедитесь, что гайки крепления колеса и высокоточные подшипники надежно установлены.

Удостоверьтесь в том, что колеса стоят параллельно раме.

#### **з. Обручи**

Убедитесь, что обручи не имеют неровностей.

#### **и. Спицы**

Убедитесь, что спицы не деформированы, не ослаблены и не сломаны.

#### **к. Передние колеса**

Повернув колесо, убедитесь, что ось прочно затянута: колесо должно плавно остановиться.

#### **л. Вилка/стойка вилки**

Убедитесь, что все винтовые соединения затянуты.

#### **м. Камерные и литые шины**

Проверьте давление в шинах (требуемое давление указано на боковой стороне шины); проверьте износ протектора литой шины.

#### **н. Очистка**

Не используйте чистящие средства для очистки каких-либо элементов коляски за исключением обивки, которую можно мыть мылом и водой. Протирайте коляску досуха (напр., после мытья коляски или после поездки в дождь).

Избегайте поездок по мокрым дорогам, а также по гравию, траве и т.д. (Предупреждение: песок и морская вода особенно сильно повреждают подшипники). При эксплуатации коляски дома мы рекомендуем пользоваться литыми шинами на передних колесах, особенно при езде по ковровым покрытиям). Не подвергайте коляску воздействию температуры выше +40°C (напр., в автомобиле).

## **4. Транспортировка**

Транспортировка в автомобиле

Безопасность данной коляски при авариях была проверена согласно норме ISO 7176-19:1999. Она может использоваться для транспортировки людей в специально оборудованных автомобилях. В автомобиле коляска должна быть надежно закреплена согласно инструкциям, описанным ниже.

**Внимание:** При использовании коляски в качестве автомобильного кресла без специальных креплений возможно получение травм! Используйте коляску в качестве автомобильного кресла только в комбинации с крепежной системой для инвалидных колясок и ремнем безопасности автомобиля! Соблюдайте указания производителя крепежной системы! Используемая крепежная система должна отвечать требованиям нормы ISO 10542. Компания Invacare® приняла решение о сотрудничестве с компанией Unwin – известным производителем высококачественных крепежных систем для инвалидных колясок.

### **4.1. Отчет о результатах динамических испытаний под нагрузкой (ISO 7176-19:1999)**

**Испытание №:** P500846A (жесткая спинка), P500846B (спинка с регулируемым углом наклона)

**Заказчик:** Invacare® Rea® AB **Дата:** 05/01/21

**Проведенное испытание:** Испытание на столкновение согласно ISO/DIS 7176-19

Фронтальное столкновение

**Изготовитель коляски:** Invacare® Poirier® France  
Opération SAS Модель: Invacare® Action3 Вес: 14,5 кг, жесткая спинка, 16,5 кг (спинка с регулируемым углом наклона)

### **Изготовитель крепежной системы для инвалидных колясок: Unwin Safety Systems**

Модель: 3 Pt WWR/ATF/K/R Крепления: низкие профили Unwin

**Исполнение:** 3-точечная система креплений

Изготовитель ремня безопасности автомобиля: Unwin Safety Systems

Модель: Double inertia, ATF, Pt Assy

Крепление 3-точечным ремнем безопасности с автоматическим втягивающим устройством

**Испытательный манекен:** Hybrid III, вес: 76 кг **Схема испытания**

Шасси: высота сидения 46 см

Спинка: жесткая / с регулируемым углом наклона

Сидение: сидение с обивкой

Подлокотники: регулируемые по высоте

Задние колеса: 24 дюйма с пневматическими шинами

Передние колеса: 8 x 1 дюйм 1/4

Принадлежности: пяточный ремень

Дата испытания: 21.05.2005 г.

### **4.2. Инструкции для транспортировки инвалидных колясок в автомобилях**

- Пользователь инвалидной коляски должен, по возможности, пересаживаться в одно из автомобильных кресел и использовать ремень безопасности автомобиля.
- Коляски испытывались в базовом исполнении. Испытания колясок в ином исполнении не проводились. Соблюдайте инструкции, приведенные в разделе «Отчет о динамических испытаниях под нагрузкой».
- Дополнительные принадлежности коляски должны быть закреплены на коляске или демонтированы и надежно уложены в другом месте (напр., столики и т.д.).

- Внесение изменений в конструкцию или элементы рамы без письменного разрешения Invacare® запрещается.
- В дополнение к 3-точечному ремню безопасности пользователь инвалидной коляски должен быть пристегнут поясным ремнем.
- Ремни должны плотно прилегать к телу. Детали коляски, такие как подлокотники, колеса или плечевые ремни, не должны мешать пролеганию ремней безопасности (см. чертеж ниже).
- Коляска должна быть надежно зафиксирована в автомобиле 4-точечной ременной системой (согласно ISO 10542-2). Соблюдайте инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации.
- Инвалидная коляска с сидящим в ней пользователем фиксируется в автомобиле лицом по направлению движения и с установленными стояночными тормозами.
- Вес испытательных манекенов составил 75 кг согласно ISO 7176-19, хотя максимальный вес пользователя равен 125 кг.
- Угол наклона спинки коляски должен, по возможности, приближаться к 90°.
- Во избежание травм шеи при аварии в течение поездки в автомобиле следует, по возможности, использовать подголовник. Проверьте крепление и надлежащее положение подголовника. Даже при соблюдении настоящих инструкций и, несмотря на то, что оснащение продуктов повышает их безопасность, при столкновении или прочих авариях пассажиры могут получить травмы. В данном отношении какие-либо гарантии не могут быть предоставлены. См. «Правильное положение ремня безопасности / Неправильное положение ремня безопасности (рис. 21).

#### 4.3. Виды надежного крепления (рис. 22)

##### А. Переднее крепление ремнями

1. Закрепите передние ремни на передних элементах рамы коляски над передними колесами.
2. Отпустите тормоза и натяните ремни, потянув коляску назад. Вновь поставьте коляску на стояночный тормоз.

##### Б. Заднее крепление

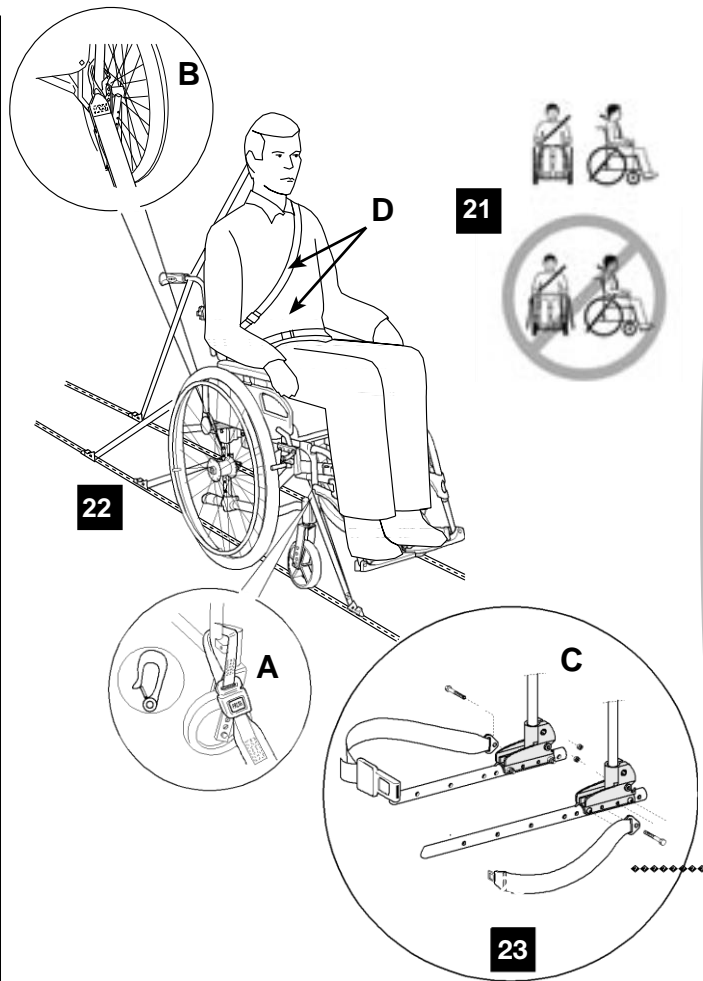
1. Зацепите крепежный крюк ремней за задние элементы рамы, точно над креплением задних колес.
2. Натяните ремни.

##### В. Поясной ремень

Поясной ремень закреплён на элементах крепления спинки, см. рис. 23.

##### Г. Застегивание поясного ремня и ремня безопасности

1. Проверьте, правильно ли закреплён на коляске поясной ремень.
2. Застегните на пользователе коляски 3-точечный ремень безопасности с автоматическим стягивающим устройством. При отсутствии на коляске поясного ремня, пользователю необходимо пересесть в автомобильное кресло. Элементы коляски не должны мешать прилеганию ремня безопасности к телу пользователя.



## 5. Краткое описание условий гарантии

### 5.1. Стандартные условия Invasage

Настоящим компания Invasage подтверждает предоставление на раму и перекрестия Вашей инвалидной коляски с ручным управлением гарантии сроком в 2 года. Срок гарантии на все остальные детали коляски составляет 1 год с учетом следующих предпосылок:

- Гарантия Invasage распространяется только на инвалидные коляски, приобретенные по цене, рекомендуемой Invasage.
- Об обнаружении дефектов или неполадок необходимо немедленно сообщить поставщику / продавцу, у которого был приобретен данный прибор.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие ненадлежащего применения прибора или несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве по эксплуатации.
- В течение срока гарантии все детали, имеющие дефекты обработки или материала, бесплатно заменяются или ремонтируются продавцом / поставщиком Invasage.
- Гарантия теряет силу при внесении в продукт неразрешенных изменений.
- Данное положение не затрагивает законные права покупателя согласно Закону о защите прав потребителя.

### 5.2. Ограничение ответственности

Настоящая гарантия не распространяется на дополнительные расходы, вызванные неправильными расчетами, расходами на транспортировку, командировочными, упущенной выгодой, затратами и т.д.

Компания Invasage не несет ответственности за:

- естественный износ;
- ненадлежащее или неправильное применение продукта.

- неправильный монтаж или регулировку продукта покупателем или третьими лицами;
- ненадлежащее или небрежное обращение с продуктом, использование ненадлежащих запасных частей.

### 6. Краткое содержание руководства по эксплуатации для обеспечения оптимальной безопасности

- Рекомендуемый макс. вес пользователя: 125 кг.
- Не пытайтесь дотянуться до какого-либо предмета, если Вам для этого необходимо передвинуться на сидении вперед.
- Не пытайтесь поднимать предметы с пола, наклоняясь между коленями.
- Не наклоняйтесь над верхним краем обивки спинки, чтобы достать до предметов, находящихся позади Вас: это может привести к опрокидыванию коляски.
- Всегда устанавливайте одновременно оба стояночных тормоза.
- Стояночные тормоза используются только после остановки коляски: ни в коем случае не применяйте их для снижения скорости коляски или в качестве опоры при пересадке.
- Не наклоняйте коляску без помощи сопровождающего лица (тротуары, лестницы).
- Не транспортируйте коляску с сидящим в ней пользователем по лестницам или эскалаторам в одиночку (только одно сопровождающее лицо). При падении возможно получение травм.
- Не используйте коляску, не накачав шины до давления, указанного на боковой стороне шины.
- Не накачивайте шины слишком сильно. Она может лопнуть и нанести травмы.
- Не подвергайте коляску воздействию температуры, превышающей + 40°C.
- Во избежание травм берегите пальцы от подвижных деталей (подлокотники, система складывания, подножки / опоры для ног) и принимайте правильное положение перед подъемом коляски.




## В. Описание Вашей коляски


### 1. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

#### 1.1. Введение

Преимуществом Вашей коляски является проведение предпродажной стандартной настройки ее функций. Однако после этого ее еще необходимо адаптировать к Вашим индивидуальным потребностям. В последующих разделах подробно описываются различные функции коляски, их возможные настройки и имеющиеся опции. Некоторые регулировки могут осуществляться Вами самостоятельно, другие функции должны быть отрегулированы в специализированном магазине.

Важно: Исполнение Вашей новой коляски Action и ее оснащение опциональными принадлежностями могут отличаться от приведенных ниже описаний.

 Это предупреждающий символ. Во избежание получения травм Вами или окружающими Вас людьми Вы обязательно должны соблюдать инструкции, приведенные в данном разделе!

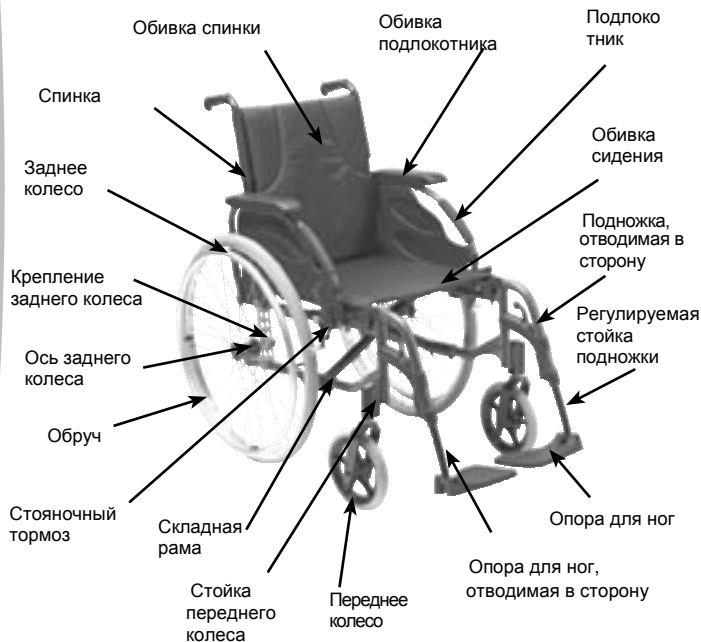
 Этот информационный символ означает, что Вы можете запросить дополнительные сведения непосредственно в специализированном магазине.

### 1.2. Общее описание (см. рис.)

Ваша коляска состоит из различных деталей. В данном руководстве описываются лишь ее основные элементы. Мы рекомендуем Вам ознакомиться со следующими понятиями, которые позволят Вам лучше понять правила эксплуатации своей коляски:

- **Сидение** состоит из обивки сидения и спинки, спинки и подлокотников. Конструкция данного узла обеспечивает пользователю коляски оптимальный комфорт;
- **Опора для ног или подножки, отводимые в сторону:** это поворачивающийся опорный элемент, расположенный между рамой и опорой для ног и облегчающий пересадку пользователя коляски, который может убираться при транспортировке;
- **Опора для ног** состоит из регулируемой стойки и ножной панели, поддерживающей ноги;
- **Складная рама** состоит из боковых элементов рамы и системы складывания, включая элементы сидения. Данные детали образуют раму, являющейся несущей конструкцией коляски. Ее прочность была проверена в ходе различных испытаний (нагрузка: 125 кг);
- **Крепление передних колес** представляет собой соединение между рамой и передними колесами; она позволяет регулировать угол наклона сидения;
- **Заднее колесо** состоит из колеса, оси и обручей. Задние колеса обеспечивают стабильность коляски и позволяют приводить ее в движение при помощи обручей. Задние колеса установлены на регулируемых креплениях.

- **Переднее колесо** состоит из колеса и вилки. Передние колеса обеспечивают контакт передней части коляски с полом и направляют движение коляски посредством изменения положения вилок;
- **Стояночный тормоз** используется для фиксации стоящей коляски. Стояночные тормоза применяются при длительных остановках коляски;



## 2. Регулировки

### 2.1. Сидение

#### 2.1.1 Обивка сидения

- Стандартные сидения:
  - Нейлоновая обивка с креплением Velcro или без крепления: крепления Velcro служат для сохранения надлежащего положения подушки (рис. 1); убедитесь, что подушка правильно расположена на сидении.
  - Сидение с обивкой обеспечивает комфорт пользователю, обычно не нуждающемуся в подушке.



Стандартные сидения не регулируются; если сидение разболтается, мы рекомендуем Вам обратиться в специализированный магазин и заменить сидение. Если Вы используете подушку, выбирайте сидение, оснащенное креплениями Velcro, предотвращающие смещение подушки и возможное падение пользователя! Invascare предлагает широкий ассортимент подушек, адаптированных к Вашим потребностям. Обратитесь, пожалуйста, в специализированный магазин.



- Неподвижное сидение:

• (см. рис. 2): данные сидения снимаются и позволяют складывать коляску; для этого необходимо поднять сидение и отложить в сторону, затем схватиться за элементы сидения и потянуть их вверх. Для раскладывания коляски необходимо повторить данные операции в обратном порядке (см. § 2.1.1).

**i** Обивка и чехол подвержены износу. Для их замены обратитесь в специализированный магазин.

**!** Для обеспечения удобства и безопасности пользователя убедитесь, что сидение надлежащим образом расположено на 2 элементах сидения. Во избежание травм при раскладывании и складывании коляски берегите пальцы от ее подвижных элементов!



## 2.1.2 Спинка

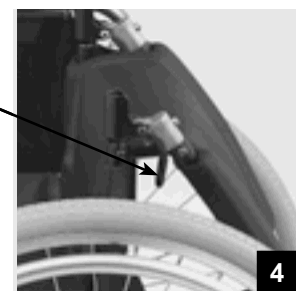
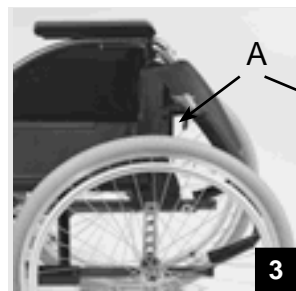
- Жесткая спинка


• Жесткие спинки предлагаются с наклоном в 0° и 7°: эти два типа спинок не требуют регулировки; они предлагаются по выбору с обивкой или с возможностью регулировки (см. § 2.1.3). Версия 7° может оснащаться ручками для толкания, регулируемые по высоте, обеспечивающими сопровождающему лицу дополнительное удобство.

- складная спинка (рис. 3-4) 43 - 51 см

• Для экономии места при транспортировке, потяните или толкните рычаг (А) и сложите верхнюю часть спинки.

Для возврата спинки в исходное положение поставьте вертикально верхнюю часть спинки, которая автоматически зафиксируется.



 Во избежание травм осуществляйте данные операции до посадки пользователя в коляску. Регулируемая спинка (0° - 30°), высота спинки 43 или 51 см.

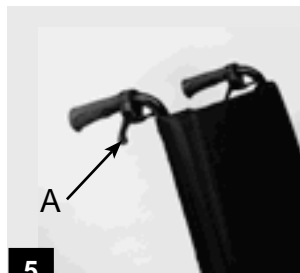
Угол наклона легко регулируется, обеспечивая высокий комфорт при сидении в коляске.

Потяните оба рычага (A), чтобы установить на обеих сторонах одинаковый угол наклона. После этого просто отпустите рычаги, и спинка зафиксирована в требуемом положении (рис. 5).

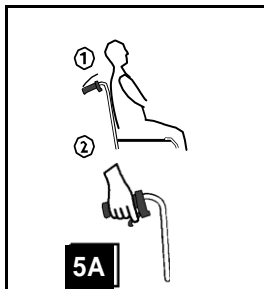
□ Механическое исполнение (4 положения с интервалами по 10°): перед нажатием рычагов слегка надавите на стойки спинки, чтобы снять автоматическую фиксацию (5 A).

□ Исполнение с газонаполненным амортизатором (плавная регулировка 0° - 30°) (рис. 6):

При наличии газонаполненного амортизатора регулировка наклона спинки может осуществляться сопровождающим лицом даже в то время, когда пользователь сидит в коляске.



5




5A

! Данную операцию следует проводить только сопровождающему лицу. Для обеспечения безопасности пользователя коляски убедитесь по завершении регулировки, что спинка надежно закреплена.

Во избежание травм берегите пальцы от подвижных элементов (рычаги, цилиндры, механизмы и т.д.)! Не нажимайте на рычаги (A) (рис. 6) в ходе пересадки в/ок, так как это может привести к дестабилизации положения пользователя!

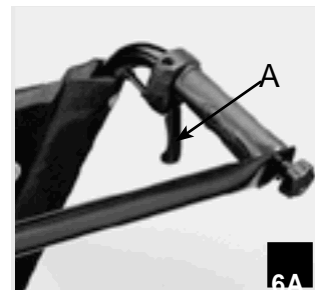
Для обеспечения безопасности пользователя коляски, в частности, при установке спинки под наклоном, рекомендуем использовать антипрокидывающие устройства (предлагаются в качестве опции).

 Техническое обслуживание механизмов спинки с регулируемым наклоном варьируется в зависимости от их исполнения. Просим Вас связаться со специализированным магазином.

При необходимости и в зависимости от вида ограничения Ваших физических возможностей Вы можете выбрать спинку Action, отвечающую Вашим потребностям. Просим Вас обратиться в специализированный магазин.



6



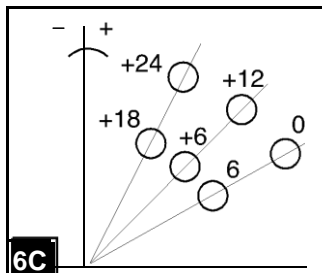
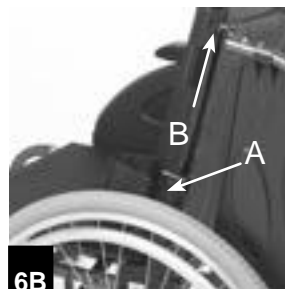
6A

Жесткая спинка средней высоты с регулируемым наклоном:

Угол регулируется с помощью различных отверстий на спинке. (6С). Снимите винты и гайки, выберите требуемый угол наклона (от  $-6^\circ$  до  $+24^\circ$  с интервалами по  $6^\circ$ ); вновь вставьте и надежно затяните винты и гайки.




Во избежание травм осуществляйте данные операции до посадки пользователя в коляску.



### 2.1.3 Обивка спинки


• Спинка с обивкой предлагает постоянный комфорт пользователю, не нуждающемуся в специальной поддержке туловища.

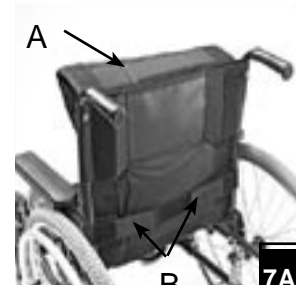
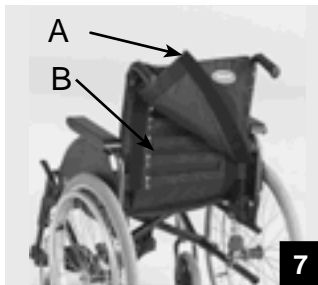
 В случае если спинка с обивкой разболтается, обратитесь для ее замены в специализированный магазин.

• Адаптируемая спинка (рис. 7-7А) позволяет регулировать кривизну спинки в зависимости от осанки пользователя. Поднимите клапан (А) и подтяните или ослабьте ремни (В).


Каждый ремень регулируется отдельно.

После этого закройте клапан (А).

 Проверьте надежность и расположение креплений Velcro. Во избежание травм всегда осуществляйте данную операцию до посадки пользователя в коляску!

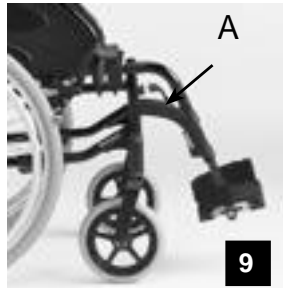
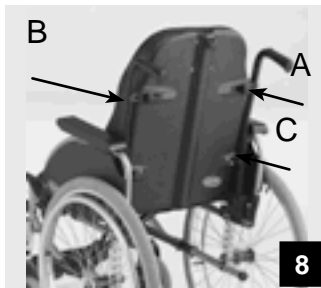


- Жесткая спинка (рис. 8): жесткая обивка и профильная подушка из вспененного материала обеспечивают при сидении оптимальный комфорт. Спинка снимается, позволяя складывать коляску: нажмите на две кнопки (А), переведите рычаги (В) вовнутрь и отцепите крючки (С). Для установки спинки проведите данные операции в обратном порядке.

 Данную операцию следует проводить только сопровождающему лицу. Для обеспечения безопасности пользователя коляски убедитесь по завершении регулировки, что спинка надежно закреплена. Во избежание травм берегите пальцы от подвижных элементов!

#### 2.1.4 Опоры для ног

- Стандартные опоры для ног (рис. 9): при пересадке пользователя они могут разводиться в стороны. При транспортировке их можно демонтировать. При необходимости переведите вбок и поверните наружу или вовнутрь рычаг (А). Возвратите опоры в исходное положение. Они



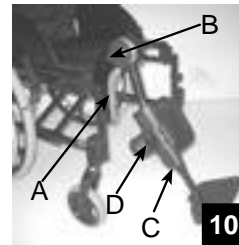
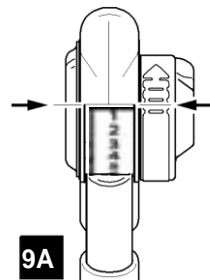
автоматически зафиксируются.

#### Регулировка наклона

Потяните одной рукой за рычаг (В) и возьмитесь другой рукой за подножку. По достижении требуемого угла наклона отпустите рычаг и подножка зафиксируется. Вы можете выбрать одно из семи предусмотренных положений подножек (рис. 9А).

- Опора для ног (рис. 10): для отведения в сторону или демонтажа опоры для ног осуществите указанные выше операции, используя рычаг (А) для разблокировки системы фиксаторов.

Для регулировки угла наклона поддерживайте одной рукой ногу, нажав другой рукой на кнопку фиксатора (В). Приподнимите или опустите опору для ног в требуемое положение и надежно закрепите кнопку (В). Подставка для икр при пересадке пользователя отводится в сторону. Ее высота регулируется смещением. Ослабив винт (С), установите подставку на требуемую высоту и вновь затяните винт (С). Кроме этого, подставка регулируется по глубине: ослабьте винт (D), установите подставку в новое положение и вновь затяните винт (D).



- подножки, регулируемые по высоте (рис. 11-12): ножная панель может откидываться при пересадке пользователя коляски. Подножки регулируются по высоте. Они могут оснащаться неподвижной ножной панелью или панелью с регулируемым наклоном (опция). Ослабьте винт (А), отрегулируйте ножную панель по высоте и вновь затяните винт.

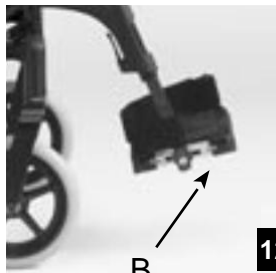
Ножная панель может устанавливаться на шарнире (по выбору): ослабьте винт (В), отрегулируйте угол наклона и вновь затяните винт.

- ножные ремни: для обеспечения правильного положения ног предлагаются два вида ремней – пяточные ремни (гладкие или регулируемые креплениями Velcro) и подкладка под икры, фиксируемая на опоре для ног и регулируемая креплениями Velcro.

**Примечание:** стандартные опоры для ног и подножки устанавливаются на коляске парами; при их демонтаже не перепутайте левые и правые элементы!



11



12



Ни в коем случае не поднимайте коляску за опоры для ног или подножки! Во избежание травм при складывании, раскладывании и регулировке коляски берегите пальцы от подвижных элементов!

## 2.1.5 Подлокотники

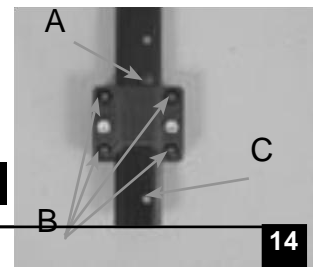
- Съемные:

•Простые №1 (рис. 13-14): вначале нажмите вверх кнопку (С) на нижней стороне подлокотника. Для демонтажа подлокотника потяните его вверх; для монтажа подлокотника осуществите данные операции в обратном порядке. Для регулировки их по высоте (3 положения), снимите винт (А), отрегулируйте высоту подлокотника и вновь, не прилагая слишком больших усилий, заверните винт (А).

Подлокотники с центральным креплением (№1 и №4) теперь оснащаются регулируемым креплением (из двух частей), позволяющим снизить зазор и упрощающим демонтаж стоек. Для этого, в зависимости от требуемого результата, необходимо соответственно подтянуть или ослабить четыре винта (В)



13



14

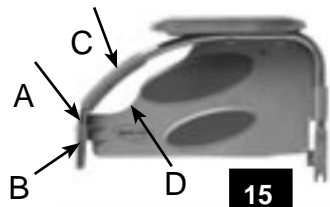
- съемные подлокотники, отводимые в стороны н°2 (рис. 15 и 16)

Для упрощения транспортировки и демонтажа в ходе перевозки данные подлокотники могут отводиться в стороны. Для отведения в сторону подлокотника нажмите вниз кнопку (А). При возврате подлокотника в исходное положение данные операции необходимо осуществить в обратном порядке, при этом необходимо убедиться, что кнопка (В) зафиксирована в своем корпусе.

Для демонтажа подлокотников необходимо их полностью отвести назад и потянуть вверх. Для монтажа подлокотников нужно осуществить данные операции в обратном порядке. Для облегчения пересадки вперед новая модель оснащена ручкой (С) и нависающей обивкой (D).

Возьмитесь за ручку подлокотников, стараясь не повредить обивку ногтями. Обопритесь на руки и слегка приподнимитесь. После этого сопровождающее лицо может помочь Вам пересест на желаемое место. Если обивка подлокотников (С) станет слишком скользкой, ее следует заменить в специализированном магазине.

Примечание: указания о безопасности приведены в разделе 1.2.2 Пересадка вперед.



15



16

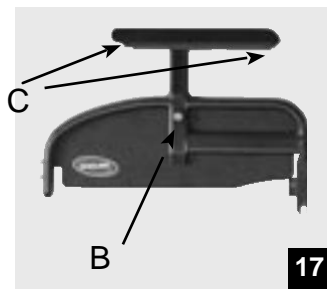
• регулируемые

- регулируемые подлокотники н°3 (рис. 17): для их регулировки проводятся операции, идентичные описанным выше. Кроме этого, могут регулироваться высота и глубина расположения подлокотников. Немного ослабьте винт с полукруглой головкой (В), отрегулируйте подлокотник по высоте – используя имеющиеся отверстия – и вновь затяните винт. Немного ослабьте два винта (С) и переведите обивку подлокотников вперед или назад и вновь затяните оба винта (С).

**Примечание:** подлокотники устанавливаются на коляске парами. При монтаже подлокотников не перепутайте левые и правые элементы!



Ни в коем случае не поднимайте коляску за подлокотники! Во избежание травм при складывании, раскладывании и регулировке коляски берегите пальцы от подвижных элементов!



17



## 2.2. Рама

### 2.2.1 Боковые элементы

На боковые элементы рамы устанавливаются крепления для передних колес и опорная панель для задних колес. Данные узлы позволяют регулировать колеса по высоте (пять положений) и длине (три положения) (Active = удлиненное положение для простоты управления; Standard = серийная настройка; Amputee = отведенные назад колеса для улучшения стабильности, серийное исполнение со спинкой с регулируемым наклоном).

### 2.2.2 Система складывания

Данная система состоит из двух перекрестий, на которые установлены элементы сидения. Складывание и раскладывание коляски: см. Часть А, Общие положения, раздел 2.1.

### 2.2.3 Кнопки управления

Они позволяют наклонять сидение (0°, 3° или 6°) в соответствии с возможностями пользователя, манерой приведения коляски в движение, желаемым расстоянием сидения до пола, а также с учетом выбранных вариантов передних и задних колес.

Данные регулировки и настройки должны проводиться квалифицированным техником с разрешения врача, прописавшего Вам коляску. Просим Вас обратиться в специализированный магазин!



В положении «Aktiv» стояночный тормоз может сняться после разведения подножек в стороны

В данном конкретном случае мы рекомендуем отводить опору для ног вовнутрь!

Настройка режима «Active» возможна лишь с передними колесами диаметром 6 дюймов.

Во избежание опасности падения назад при перемещении по наклонной местности в положении «Aktiv» необходимо использовать антипрокидывающие устройства! (см. § 2.6.3).

## 2.3. Задние колеса

### 2.3.1 Колеса

Колеса диаметром 24 дюйма (610 мм) имеют спицы или выполняются из пластмассы; колеса диаметром 22 дюйма (550 мм) выполняются исключительно со спицами и камерными или литыми шинами.

Во избежание получения травм от спиц при приведении коляски в движение колеса диаметром 24 дюйма со спицами могут оснащаться защитными щитками.

Ремонт (рис. 18): спустившееся колесо необходимо демонтировать. Снимите шину (шина и камера), отремонтируйте или замените камеру, вставьте ее обратно в шину и закрепите на ободе.



18

Давление в шине должно соответствовать значениям, указанным на боковой стороне шины.

**Примечание:** взаимозаменяемость задних колес с полуосями обеспечивается лишь при одинаковом давлении в шинах.



Давление в шине ни в коем случае не должно превышать значений, указанных на ее боковой стороне, иначе шина может лопнуть и причинить травму!



Камерные шины подвержены износу. Шероховатость пола и манера езды также влияют на срок службы шин.

Во избежание неполадок регулярно заменяйте шины.

Проконсультируйтесь с персоналом специализированного магазина.

### 2.3.2 Обручи

При помощи обручей коляска приводится в движение. Они изготавливаются из анодированного алюминия и могут покрываться нескользящей пластмассой (по выбору).



**Обручи находятся в постоянном контакте с руками. Убедитесь, что обручи не имеют повреждений!**


## Оси

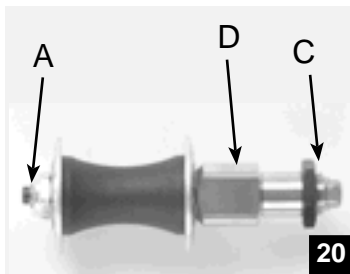
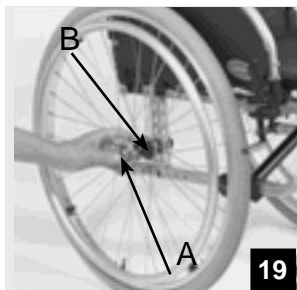
Оси соединяют колеса с рамой. Они предлагаются в виде цельных осей или полуосей:

- цельные оси: регулярно проверяйте затяжку осей.

- полуоси (рис. 19): нажмите кнопку (А) и вставьте ось в ступицу. Вставьте узел в подшипник (В) в одном из регулируемых положений до фиксации. Шарики фиксатора (С) должны выступать за подшипник. Значительный боковой зазор не допустим.

Для уменьшения зазора (рис. 20) снимите ось и отрегулируйте гайку ключом 24 мм; после этого затяните ось гаечным ключом 11 мм.

 Убедитесь, что ось и шарики фиксатора не имеют загрязнений. Во избежание падений кнопка (А) и шарики фиксатора не должны застревать, обеспечивая оптимальное выравнивание задних колес.



Во избежание падений и для обеспечения правильной фиксации колеса кнопка и шарики фиксатора в собранном состоянии должны быть соответственно закреплены.

## 2.4. Передние колеса


### 2.4.1 Колеса

Передние колеса предлагаются в вариантах 8 дюймов (диаметр 200 мм) с шириной 1 3/8 дюйма (32 мм) и 2 дюйма (50 мм) или 6 дюймов (диаметр 150 мм) и единой шириной 1 3/8 дюйма (32 мм). Они могут оснащаться камерными или литыми шинами.

**Примечание:** ознакомьтесь в разделе 2.3.1 с правилами регулярного технического обслуживания.

### 2.4.2 Вилки

Регулировка вилок производится в зависимости от высоты сидения (расстояние от пола) и вариантов задних и передних колес.

 При замене вилок, передних или задних колес обратитесь за консультацией в специализированный магазин.

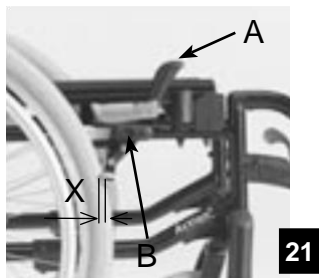
## 2.5. Тормоза

### 2.5.1 Стояночный тормоз

Стояночные тормоза (рис. 21) служат для фиксации коляски во время длительных остановок. Они не предназначены для снижения скорости коляски и не должны использоваться в качестве опоры при пересадке. Стояночные тормоза должны включаться одновременно. Для этого необходимо потянуть ручку (А) вперед. Для облегчения пересадки ручка откидывается. После включения тормозов коляска не должна двигаться.

**Примечание:** регулировка тормозов осуществляется в соответствии с диаметром и типом колес. После проведения ремонта колеса при проколе или износе камерной или литой шины может понадобиться повторная регулировка тормоза (тормозов). Для регулировки тормоза ослабьте два винта (В) и передвиньте тормозной узел до достижения следующего зазора между шиной и тормозной колодкой снятого тормоза:

Литая шина  $X = 6$  мм; камерная шина  $X = 5$  мм



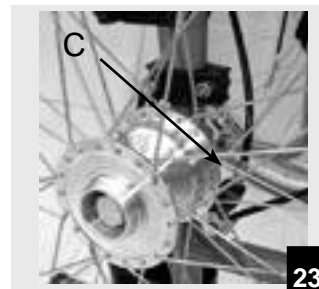
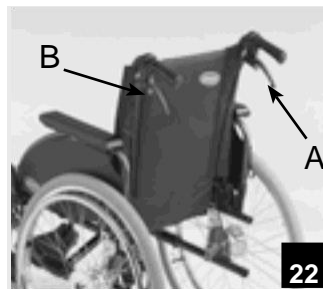
После завершения регулировки затяните винты (В). Во избежание травм берегите пальцы от подвижных элементов коляски!

### 2.5.2 Барабанный тормоз для сопровождающего лица

Барабанные тормоза (рис. 22-23) служат в качестве стояночных тормозов, а также позволяют снижать скорость коляски (например, на склонах). Кроме этого они повышают безопасность передвижения, так как работают даже при спущенной шине! Для снижения скорости потяните плавно рычаг (А) вверх.

Барабанный тормоз может использоваться в дополнение к стояночным тормозам. При нажатом рычаге (А) нажмите на стопор (В) и вставьте его в пазы тормозного рычага. Для снятия тормоза потяните стопор вверх.

Регулировка тормоза: для повышения силы торможения поверните винт (С) против часовой стрелки; для снижения силы торможения поверните винт (С) по часовой стрелке.



□ Все специальные настройки барабанных тормозов должны осуществляться в специализированном магазине.

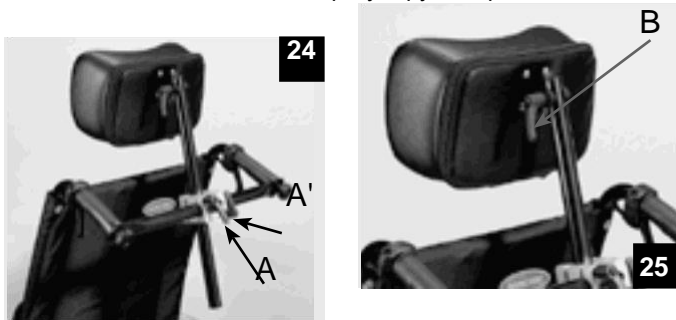
⚠ Всегда пользуйтесь двумя тормозами одновременно. Для надежного управления коляской избегайте поверхностей, угол наклона которых превышает 5%! Барабанные тормоза используются только при эксплуатации коляски. Для фиксации коляски на остановках пользуйтесь стояночными тормозами.

## 2.6. Опции

### 2.6.1 Опции для сидения

- Подголовник анатомической формы (рис. 24-25): устанавливается при помощи перфорированной панели на перекладине спинки (описание приведено ниже).

Данный вид крепления позволяет Вам регулировать подголовник по высоте, глубине и расположению по ширине коляски. Регулировка / фиксация осуществляется при помощи двух рычагов А. Угол наклона подголовника регулируется рычагом В.



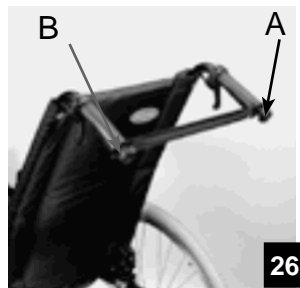
**Внимание:** Регулировочные рычаги должны находиться в положении, исключающем получение травм пользователем коляски или сопровождающим лицом.

**Примечание:** Убедитесь, что регулировочные рычаги не мешают и не причиняют боли пользователю коляски или сопровождающему лицу.

⚠ Не проводите регулировку при пользователе, откинувшись на спинку. Во избежание травм убедитесь, что крепления надежно зафиксированы.

- Вставная перекладина (рис. 26) служит для натяжения обивки спинки, а в верхнем положении облегчает сопровождающему лицу толкание коляски

**Примечание:** Для облегчения складывания коляски перекладина откидывается в сторону: слегка ослабьте ручку (А), потяните перекладину вверх и поверните ее параллельно спинке до достижения вертикального положения.



Для возврата перекладки в исходное положение проведите данные операции в обратном порядке, затяните ручку (А) и убедитесь, что ручка (В) надежно зафиксирована.

**!** Не поднимайте коляску за перекладину спинки. Существует опасность снятия тормозов. Во избежание травм берегитесь подвижных элементов коляски.

### 2.6.2 Опции привода коляски

- Пассивный привод (рис. 27): коляска приводится в движение только сопровождающим лицом. Для облегчения пересадки пользователя вбок и экономии места коляска оснащается задними колесами диаметром 12 дюймов (315 мм) с камерными или литыми шинами.

Стояночные тормоза (или барабанные тормоза) управляются только сопровождающим лицом: нажмите рычаг (А), чтобы зафиксировать коляску.

**Примечание:** Дополнительная информация о применении двух типов тормозов указана в разделах 2.5.1 и 2.5.2.

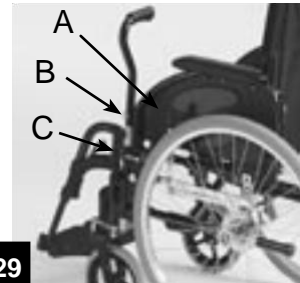


- Одноручный привод (рис. 28-29): данная опция (слева или справа) позволяет пользователю, обладающему малой физической силой двигаться в помещениях и на улице (при наличии необходимых предпосылок), и управлять коляской, используя одну руку и перемещая рычаг вперед и назад (переключающий рычаг А).

Рычаг может демонтироваться для облегчения пересадки пользователя или подъезда коляски к столу. Для этого необходимо ослабить регулировочный рычаг (В) и потянуть его вверх. При монтаже данные операции осуществляются в обратном порядке. Приводное усилие определяется движениями рычага вперед и назад; для снижения давления ослабьте слегка регулировочный рычаг (С), опустите его вниз и вновь зафиксируйте рычаг (С).

**Примечание:** Стояночный тормоз всегда находится напротив узла управления.

**!** Убедитесь, что регулировочные рычаги находятся в правильном положении и что они не причиняют боли пользователю коляски или сопровождающему лицу.



- Двойные обручи (рис. 30-31):

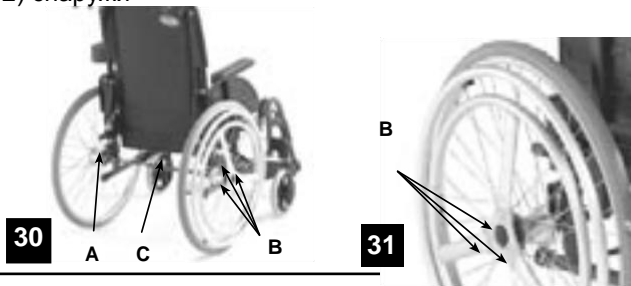
Новая система быстродействующих фиксаторов позволяет пользователю коляски управлять ей одной рукой с помощью двух обручей, установленных на одном колесе (обруч меньшего размера устанавливается на правом или левом колесе).

1. Съемные и взаимозаменяемые задние колеса не только облегчают транспортировку, но также позволяют изменять приводную сторону коляски. Для демонтажа колеса нужно потянуть рычаг А и после этого вынуть колесо из крепления.

**⚠** Во избежание падений и травм рычаг А должен быть полностью зафиксирован. Только в этом случае обеспечивается надежное крепление заднего колеса.

2. Для облегчения приведения коляски в движения возможны два варианта расположения меньшего обруча:

- 1) внутри
- 2) снаружи



Ослабьте крепежные винты (В), отрегулируйте положение меньшего обруча и вновь затяните крепежные винты.

Перед складыванием коляски вставьте одну часть приводного вала в другую.

Для этого вначале снимите приводной вал (С).

Легкое вращение внутреннего обруча облегчит складывание приводного вала.

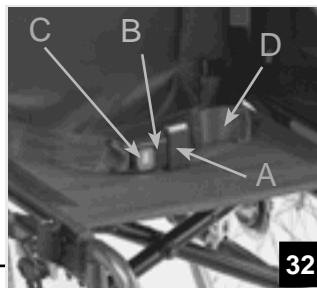
Теперь Вы можете толкать сложенную коляску.

**⚠ Не забудьте приводной вал!**

Только с ним пользователь может самостоятельно приводить коляску в движение.

### 2.6.3 Ремень безопасности:

• Защелка (рис. 32): для застегивания пряжки вставьте элемент (А) в элемент (В), для расстегивания ремня нажмите (С). В зависимости от телосложения пользователя затяните два конца ремня, вставьте в элемент (В) пряжки и отрегулируйте петлю в соответствии с оставшейся длиной ремня.



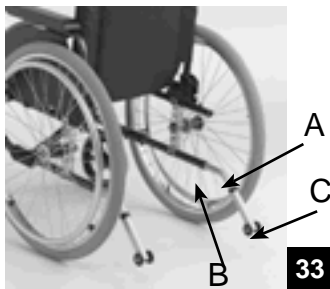


Крепление ремня безопасности должно соответствовать прилагаемой схеме, подходящей для всех типов ремней. Монтаж и регулировка ремня безопасности должны проводиться в специализированном магазине.

Убедитесь, что концы ремня не запутываются в спицах задних колес. Данные ремни не должны использоваться в качестве ремней безопасности в автомобиле.

-Антипрокидывающие ролики (рис. 33) предотвращают опрокидывание коляски назад и повышают безопасность передвижения при использовании спинки с регулируемым наклоном или при преодолении препятствий. Антипрокидывающие ролики могут сниматься: нажмите кнопку (А) вниз и снимите ролики. Для их монтажа осуществите данные операции в обратном порядке.

Антипрокидывающее устройство с рычагом для наклона коляски (рис. 34): предотвращает опрокидывание коляски назад и тем самым повышает безопасность при использовании спинки с регулируемым наклоном или при преодолении препятствий и наклонных поверхностей. Антипрокидывающее устройство регулируется по высоте и используется также в качестве рычага для наклона коляски (см. раздел «Рычаг для наклона коляски»).



33



34

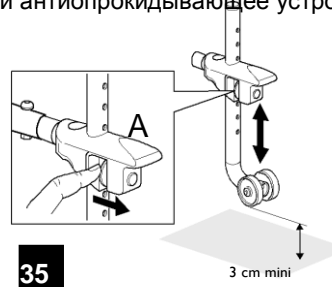
Когда коляска не используется, антипрокидывающее устройство можно не демонтировать. Нажав на кнопку (А схема 35, С рис. 34), можно повернуть устройство на половину окружности.

Рекомендуемое расстояние между роликами антипрокидывающего устройства и полом составляет 3 - 5 см.

Данный параметр определяется положением и диаметром задних колес. Нажмите кнопку (С рис. 33, А схема 35) и переведите стойку, на которой установлены ролики, с помощью имеющихся отверстий в требуемое положение.

Во избежание падения убедитесь, что кнопки выступают из отверстий.

Рычаг для наклона коляски позволяет сопровождающему лицу легко наклонять коляску назад для преодоления препятствий (бордюры, ступеньки и т.д.). Нажмите на рычаг левой или правой ногой и удерживайте равновесие ручками коляски. Рычаг для наклона коляски устанавливается на той же стойке, что и антипрокидывающее устройство.



35



36



- Упор для наклона коляски (рис. 36) позволяет сопровождающему лицу легко наклонять коляску назад при преодолении препятствий (бордюр тротуара, ступенька и т.д.): нажмите на упор правой или левой ногой и удерживайте равновесие при помощи ручек коляски. Упор для наклона коляски устанавливается на той же стойке, что и антипрокидывающее устройство.

## 2.6.4 Прочие опции

- Акриловый столик (рис. 37) устанавливается на обивке подлокотников (с полной длиной). В соответствии с телосложением пользователя поднос может перемещаться вперед или назад.



Не ставьте на поднос тяжелые или нестабильные предметы или емкости с горячими или едкими жидкостями, которые при опрокидывании или падении могут вызвать тяжелые травмы.



## 3. Технические характеристики

### 3.1. Технические характеристики стандартной коляски:

Макс. вес пользователя:	125 кг
Ширина сидения:	38/40,5/43/45,5/48/50,5 см
Глубина сидения:	40/45 см
Высота сидения от пола:	51/48,5/46/43,5/41/38,5 см
Задние колеса:	24 дюймов (610 мм)
Передние колеса:	8 дюймов (200 мм)
Стояночный тормоз:	Стояночный тормоз с тормозными колодками жесткая, складная, регулируемая
Спинка:	съемные, съемные и отводимые в стороны
Подлокотники:	съемные и отводимые в стороны
Опоры для ног и подножки:	съемные и отводимые в стороны или регулируемые по высоте
Обивка сидения:	Черный нейлон на усиленной обивке
Рама:	алюминий с эпоксидным покрытием
Вес коляски (средний):	14,5 кг

### 3.2. Инструменты для регулировки / регулярного технического обслуживания

(не прилагаются)

Функция	Инструмент
Тормоз	шестигранный ключ 5 мм
Стойка опоры для ног	шестигранный ключ 5 мм
Ножная панель	шестигранный ключ 5 мм
Регулируемый подлокотник п°3	шестигранный ключ 5 мм
Стандартный подлокотник п°1	шестигранный ключ 4 мм
Обивка подлокотника	гаечный ключ 10 мм
Переднее колесо	ключ-звездочка T20
Жесткая задняя ось	гаечный ключ 13 мм (X 2)
Задняя полуось	гаечный ключ 24 мм (X 2)
	гаечный ключ 19 мм
	гаечный ключ 11 мм

## Рекомендации по послепродажному обслуживанию и утилизации коляски:

### Уход и очистка

Ваша инвалидная коляска Invacare® легко обслуживается и чистится. Просим Вас соблюдать следующие предписания.

### Очистка

- Регулярно вытирайте металлические элементы и обивку влажной салфеткой. При этом может использоваться мягкое чистящее средство. При необходимости обивка может стираться при 40°C с обычным или жидким чистящим средством.
- Для дезинфекции используйте влажную салфетку и спиртосодержащее чистящее средство (макс. 70%).

### Чистка и дезинфекция

1. Снимите все съемные чехлы и обивку и выстирайте их согласно соответствующим инструкциям в стиральной машине.
2. Обработайте коляску аэрозольным чистящим средством, напр., средством для чистки автомобилей с воском, и подождите, пока средство не начнет действовать.
3. В зависимости от загрязнения коляски вымойте ее с помощью мойки высокого давления или шланга с водой. Не направляйте струю воды на подшипники или дренажные отверстия. При чистке коляски в мойке температура воды не должна превышать + 60°C.
4. Для дезинфекции обработайте коляску спиртосодержащим аэрозольным средством.
5. Поставьте коляску сохнуть в сушилке. Снимите все детали, на которых может собраться вода, напр., концы трубок, заглушки и т.д. После чистки коляски на мойке рекомендуется высушить ее сжатым воздухом.

### Колеса и шины

- Оси колес необходимо вытирать чистой салфеткой и смазывать небольшим количеством масла.
- Камерные шины оснащены клапанами для автомобильных шин и могут накачиваться автомобильным насосом.



При накачивании шины свыше указанного давления она может лопнуть. Рекомендуемое давление приведено на боковой стороне шины.

### Служба технической поддержки

При техническом обслуживании коляски разрешается применять надлежащим образом только оригинальные запасные части, или запасные части одобренные Invacare®.

Техническое обслуживание коляски должно проводиться только квалифицированными техническими специалистами по инвалидным коляскам или сотрудниками сервисной службы Invacare®, проверяющими коляску не реже одного раза в год. Адрес и номер телефона сервисной службы указаны на обратной стороне руководства по эксплуатации.

- Проверяйте все узлы коляски не реже одного раза в неделю. При обнаружении повреждений немедленно свяжитесь с компанией Invacare®. Адрес и номер телефона сервисной службы указаны на обратной стороне руководства по эксплуатации.

### Повторное применение

Данная коляска подходит для повторного применения. При этом необходимо выполнить следующие работы:

- очистка и дезинфекция: см. стр. 32
  - проверка: см. стр. 32
  - Адаптация к потребностям пользователя: см. стр. 16-31
- Задняя сторона руководства по эксплуатации.

### 3.3. Размеры

Bild	Beschreibung	Min./Max.	Bild	Beschreibung	Min./Max.
	Sitzbreite (mm)	380/505		Rückenhöhe inkl. Kopfstütze (mm)	1045/1290
	Gesamtbreite (mm)	570/695		Gesamtlänge (mm)	1000
	Gesamtbreite gefaltet (mm)	285		Gesamtlänge ohne Fussstützen (mm)	717/857
	Gesamthöhe (mm)	815/1020		Achsabstand (mm)	362/550
	Sitzhöhe hinten (mm)	360/510		Rückenwinkel (°)	0/30
	Sitzhöhe vorn (mm)	385/510		Beinstützenwinkel	80
	Rückenhöhe (mm)	400/510		Abstand zwischen Sitzfläche und Fussplatte (mm)	350/480
	Gesamthöhe mit geklappten Rücken (mm)	625/750		Abstand zwischen Rücken und Armlehne (mm)	250/350

Bild	Beschreibung	Min./Max.	Bild	Beschreibung	Min./Max.
	Feste Armlehnenhöhe (mm)	200/260		Max. überwindbare Hindernishöhe (mm)	128
	Einstellbare Armlehnenhöhe (mm)	190/295		Max. Kippstabilität nach vorn (°)	17
	Armlehnenhöhe im vorderen Bereich (mm)	130		Max. Kippstabilität nach hinten (°)	9
	Hinterradgröße (mm)	560/610		Max. Kippstabilität zur Seite (°)	17
	Greifreifen-Durchmesser	470/520		Zerlegbare Hauptbestandteile	Räder Armlehnen Beinstützen
	Sitzwinkel (°)	0/6		Gesamtgewicht (Leergewicht) (kg)	14,2 16,2
	Gesamthöhe ohne Hinterräder (mm)	660		Max. Benutzergewicht (kg)	125
	Wenderadius (mm)	870		Gewicht der schwersten Komponente (kg)	7,6
	Sitzkissenhöhe (mm)	50		Sitzmaterial Entflammbarkeitsklasse	Nylon:M4 BS EN 1021 1/2



Yes, you can.

# **Invacare® France Operations SAS**

## **Route de Saint Roch - 37230 FONDETTES**



### **European Distributor Organisation**

Invacare, KleistsraÙe 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ +49 (0) 31 754 540 **Fax** +49 (0) 57 31 754 541

### **Invacare® France Operations SAS**

Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ +33 - (0) 2 47 62 64 66 **Fax** +33 - (0) 2 47 42 12 24